

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 26

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 9186 65

**Zeichentische  
Zeichenpapiere  
Zeichenmaterial**



## AUFZÜGE

für Personen - Waren  
Speisen - Akten  
mit und ohne Feineinstellung

*gelbauer*  
**ZÜRICH**  
Birmensdorferstr. 273  
Telephon 33 21 66

**BAUBESCHLÄGE  
MÖBELBESCHLÄGE  
WERKZEUGE**

Besichtigen Sie bitte meine  
Aussstellung in der Baumuster-  
Centrale, Talstrasse 9

**F. Bender:**

ZÜRICH, Oberdorfstrasse 9 u. 10, Tel. 34 36 50

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
**HEISSWASSER  
STATT DAMPF**  
Telephon  
051 / 920501

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

Kategorie	12 Monate Schweiz Ausland	6 Monate Schweiz Ausland	3 Monate Schweiz Ausland
A	66.— 72.—	33.— 36.—	16.50 18.—
B	60.— 66.—	30.— 33.—	15.— 16.50
C	50.— 56.—	25.— 28.—	12.50 14.—
D	36.— 42.—	18.— 21.—	9.— 10.50

A Normaler Preis,

B für Mitglieder Schweiz. Techn. Verband  
C für Mitglieder S. I. A. oder G. E. P.

D für Mitglieder S. I. A. oder G. E. P., die  
weniger als 30 Jahre alt sind, sowie  
für Studierende der ETH (bei Be-  
stellung Geburtsjahr angeben).

Das Abonnement kann mit jedem Kalen-  
dermonat begonnen werden. Die Katego-  
rien B, C und D gelten nur für direkte  
Bestellung beim Verlag.

### Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Zürcher Stadion-Wettbewerb:	
Einführung von E. Zietzschmann	367*
Darstellung der Entwürfe	370*
Bemerkungen eines Ingenieurs. Von R. A. Naef	379*
Periodische Fahrzeugprüfungen. Von M. Tröesch	380*

### MITTEILUNGEN

Kraftwerke Zervreila AG. Société des Ingénieurs Civils de France. Sommerkurs in Attingham Park. Schweiz. Autostrassen-Verein	382
--	-----

### LITERATUR

Neuerscheinungen	382
------------------	-----

### VEREINE

S. I. A. Studienreise nach Dänemark und Schweden	382
UIA. Arch.-Kongress in Mexiko	382

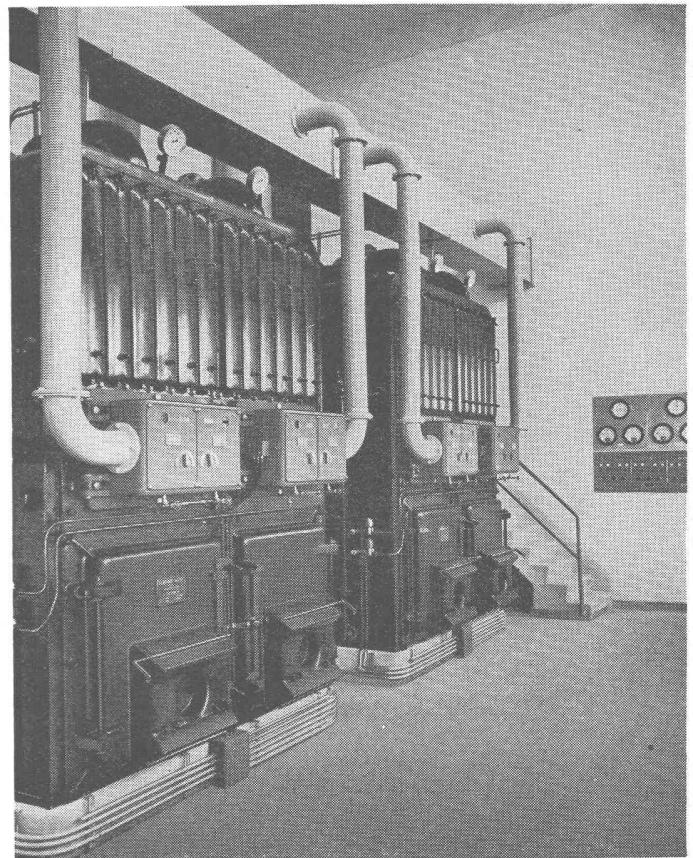
VORTRAGSKALENDER	382
------------------	-----

# OERTLI

Moderne, geräuschlose  
vollautomatische  
**Schwerölfeuerungen**  
arbeiten vorteilhaft in:

Anstalten  
Spitätern  
Verwaltungsgebäuden  
Siedlungen und  
Wohnkolonien

**Ing. W. OERTLI AG. ZÜRICH**  
Automat. Feuerungen  
Beustweg 12 Tel. 34 10 11 / 12 / 13



KELTER

**BLEICYANAMID  
DK 825**

**Das wirtschaftliche Rostschutzmittel**  
Hersteller des Pigmentes:  
Duisburger Kupferhütte, Duisburg

Auskünfte erteilt:

**Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel, Zürich**

Kreuzplatz-Ottenweg 30

Telephon (051) 34 26 30

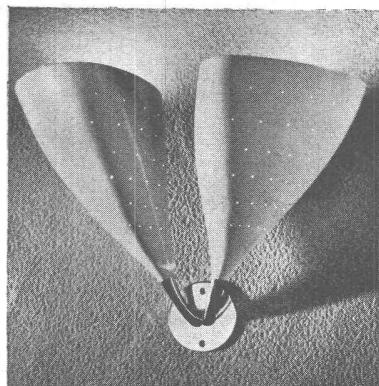
3

Honegger-Lavater



B.A.G.-Leuchten sind formschön und Schweizer Qualitätsarbeit.  
In allen guten Fachgeschäften.

**B.A.G.**  
Bronzewarenfabrik A.G.  
T U R G I

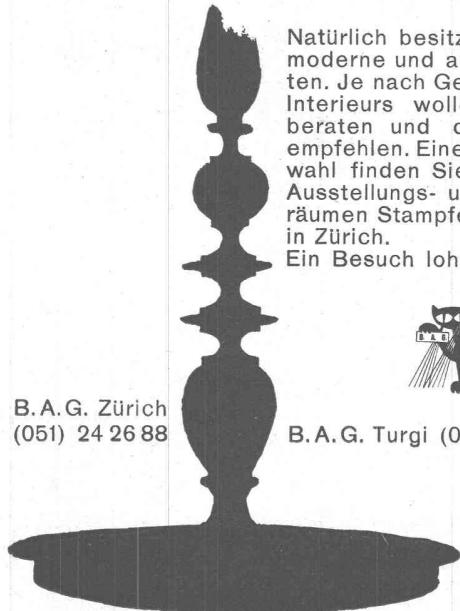


Natürlich besitzen wir viele moderne und antike Leuchten. Je nach Gestaltung der Interieurs wollen wir Sie beraten und das Richtige empfehlen. Eine grosse Auswahl finden Sie in unseren Ausstellungs- und Verkaufsräumen Stampfenbachstr. 15 in Zürich.  
Ein Besuch lohnt sich.

B.A.G. Zürich  
(051) 24 26 88



B.A.G. Turgi (056) 31111



## Ablaufröhren aus Stahl

«GEKA»

für sanitäre  
Abwasser

Normalware.  
Spezialausführungen  
nach Zeichnung.



839

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG. Gerlafingen

**Glasdächer**  
Oberlichter

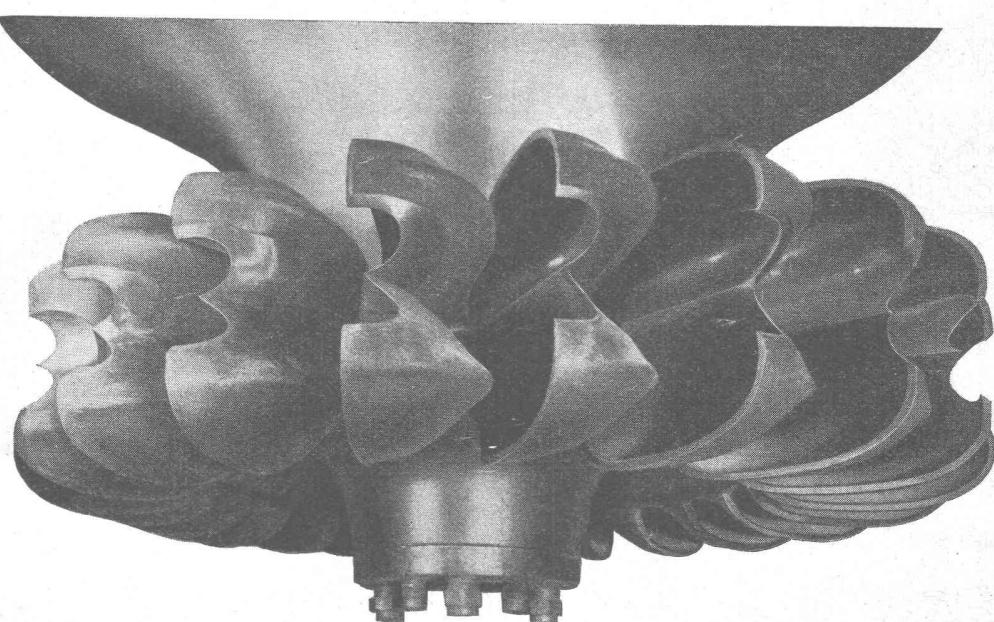
SIEGFRIED  
**keller** co.

Wallisellen-Zürich  
Tel. (051) 93 2114

**ZENT**

In der ganzen Schweiz werden ZENT-Fabrikate montiert. ZENT baut in bewährter Qualität auch Boiler, Tanks und elektrothermische Apparate.

**ZENT AG BERN**



# ESCHER WYSS

ALLE TURBOMASCHINEN

Wasserturbinen  
Dampfturbinen  
Gasturbinen mit geschlossenem Kreislauf  
Turbopumpen  
Turbokompressoren  
Eindampfanlagen

Kältemaschinen  
Wärmepumpen  
Industrie-Zentrifugen  
Zementmaschinen  
Dampfkessel und Apparate  
ESCHER WYSS AG. ZÜRICH



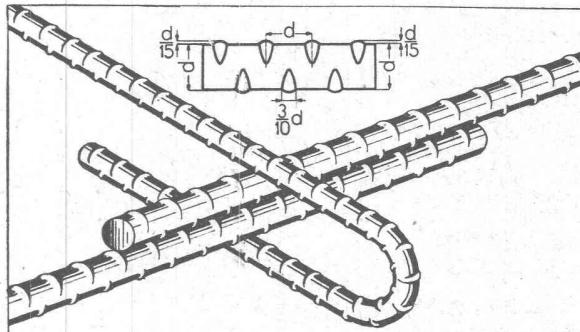
## BOX-STAHL

### DER BAHNBRECHENDE ARMIERUNGSSTAHL FÜR EISENBETON mit folgenden bedeutenden Vorteilen:

- Gleichmässigkeit des Gefüges und folglich der Härte über den ganzen Querschnitt, im Gegensatz zu den verwundenen Stählen,
- Alterungsempfindlichkeit geringer als bei den kaltgereckten Stählen,
- Schweissbarkeit ohne Festigkeitseinbusse bei sauberer Arbeit,
- Torsionssicherheit der Verankerung im Beton durch axiale Abstützung der eng verteilten Querrippen auf dem Beton,
- Hoher Gleitwiderstand bei geringster Sprengwirkung (Gleitweg klein bis zum Erreichen des maximalen Gleitwiderstandes — oder der Bruchfestigkeit des BOX-Stahles),
- Dementsprechend gute Verbundeneigenschaften im Eisenbeton, bei hohen Gleitspannungen und Zugspannungen der Stahlleinlagen voll wirksam,
- Ausnutzungsmöglichkeit 57 bzw. 83 % höher als für gewöhnliches Rundeisen, entsprechend den EMMA-Versuchen für  $\phi$  bis 20 mm  
 $\sigma_F \geq 4000 \text{ kg/cm}^2$ , hochwertiger Beton -  
 $\sigma_e \text{ möglich } = 2200/2400 \text{ kg/cm}^2$ ,
- Ersparnismöglichkeit bis 36 bzw. 45 %, ferner mit folgenden praktischen Vorteilen:
- Längeres Sauberhalten, leichteres Biegen und Legen, bessere Umhüllung durch den Beton, also wirksamere Verankerung im Beton.

### MONTEFORNO's

Beitrag zur Förderung der Bautätigkeit:  
**BOXSTAHL fast gleichpreisig wie BETONEISEN**  
**Preiszuschlag nur: Fr. 4.50 %/kg für  $\phi$**



### MONTEFORNO

stimule l'activité dans la construction par son acier  
**BOX presque au même prix que le fer rond ordinaire**  
**Supplément de prix seulement: fr. 4.50 %/kg. pour  $\phi$**

## ACIER BOX

### LE NOUVEL ACIER SUISSE POUR LE BÉTON ARMÉ caractérisé par les qualités remarquables suivantes:

- Uniformité de la structure et par conséquence de la dureté sur toute la section, contrairement aux aciers torsadés,
- Sensibilité au vieillissement moins prononcée que pour les aciers étirés à froid par torsion,
- Soudabilité sans perte de résistance,
- Sécurité à la torsion de l'ancre dans le béton grâce à l'appui axial des nervures étroitement réparties sur le béton,
- Haute résistance au glissement accompagnée d'une grande sécurité par rapport à l'éclatement du béton (glissement minime jusqu'au descellement ou jusqu'à la rupture du fer, fer rond, pas de surfaces concaves ou angles rentrants obliques),
- Par conséquent, excellent ancrage des armatures dans le béton armé, solidarité des armatures et du béton, pleinement efficace pour de hautes contraintes de glissement et de traction des armatures,
- Possibilités d'utilisation 57 resp. 83 % plus élevées que pour le fer rond ordinaire, selon les essais du LFEM pour  $\phi$  jusqu'à 20 mm  
 $\sigma_F \geq 4000 \text{ kg/cm}^2$ , béton haute résistance -  
 $\sigma_e \text{ possible } = 2200/2400 \text{ kg/cm}^2$ ,
- Possibilités d'économie jusqu'à 36 resp. 45 %, ainsi que par les avantages pratiques suivants:
- Fers restant plus longtemps propres, se pliant et se posant plus facilement, meilleur enrobement de béton, donc ancrage plus efficace des armatures.

ACIER BOX		$\phi$	BOX-STAHL		
d	$\phi$	mm	U - P	Gewicht Poids kg/m	$fe/\text{cm}^2$
8			2,51	0,395	0,503
10			3,14	0,617	0,785
12			3,77	0,888	1,13
14			4,40	1,208	1,54
16			5,03	1,578	2,01
18			5,65	1,998	2,54
20			6,28	2,466	3,14
22			6,91	2,984	3,80
24			7,54	3,551	4,52
26			8,17	4,168	5,31
28			8,80	4,834	6,16
30			9,42	5,549	7,07
32			10,10	6,310	8,04

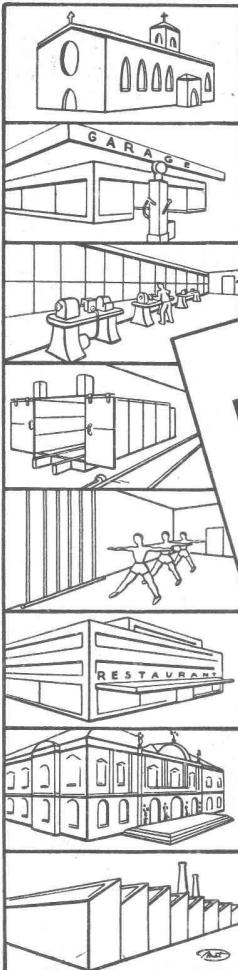
Alleinhersteller / Seuls Fabricants:

**MONTEFORNO**      Stahl- und Walzwerke AG,  
 Aciéries et Laminoirs S. A.      **BODIO**

Lieferung durch den Eisenhandel.

Livraison par les marchands de fer.

Auf Anfrage werden gerne Prospekte mit EMMA-Berichten zugestellt.  
 Demandez nos prospectus avec rapports originaux du LFEM.

**GRUNDWASSER-ISOLIERUNGEN****MEYNADIER**Zürich (051) 52 22 11  
Bern (031) 2 90 51*die Spezialisten***Venclor**PATENTIERTE  
WARMLUFTHEIZUNG

Für Werkstätten,  
Fabriken, Magazine,  
Garagen usw.  
rasch  
sparsam  
gesund  
dauerhaft

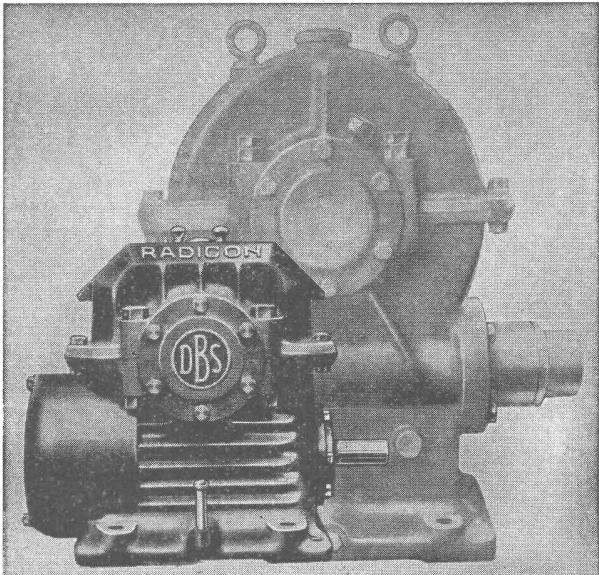
AUSKUNFT ERTEILT IHNEN

**SOPROCHAR SA**

LAUSANNE

Tel. (021) 24 76 19

Verwenden Sie  
**DAVID BROWN**  
**RADICON SCHNECKENGETRIEBE**

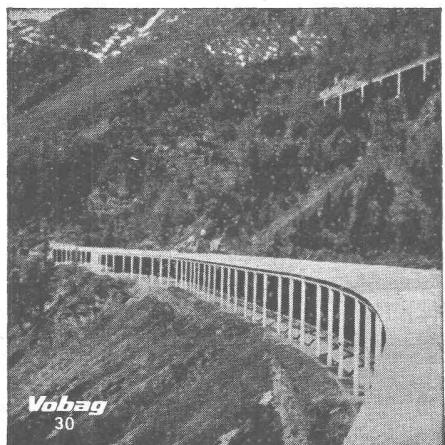


Sonderkühlung, Ölumlaufschmierung für Getriebe und Lager, David Brown Schneckenzahnform, hohe Leistung und Wirkungsgrad bei kleinsten Abmessungen, niedrigerer Preis als für gewöhnliche Schneckengetriebe gleicher Leistung, zuverlässig, geräuschlos.

Gangbarste Größen und Uebersetzungen ab Lager des Vertreters:

**W. EMIL KUNZ POSTFACH ZÜRICH 27**

Gotthardstrasse 21 — Tel. (051) 25 29 10

**Vobag****AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik**

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

Büros, Fabrik und Lager in Adliswil-Zürich  
Tel. (051) 91 68 44

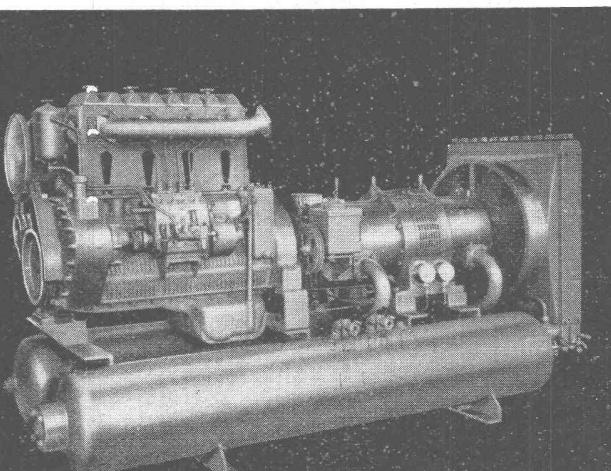
Schnegalerie aus vorgespannten Betonelementen

# SLM

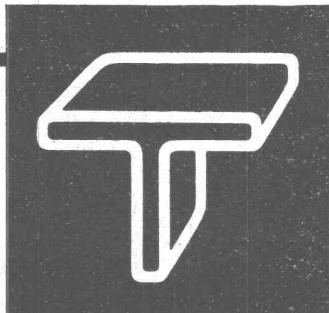
## Baukompressoren

bis 20 m<sup>3</sup>/min bei  
7 atü Enddruck

fahrbare, transportable oder stationäre  
Aggregate mit Antrieb durch Elektro-  
oder Dieselmotor



SCHWEIZERISCHE LOKOMOTIV- UND MASCHINENFABRIK, WINTERTHUR



## Schaufenster- Anlagen

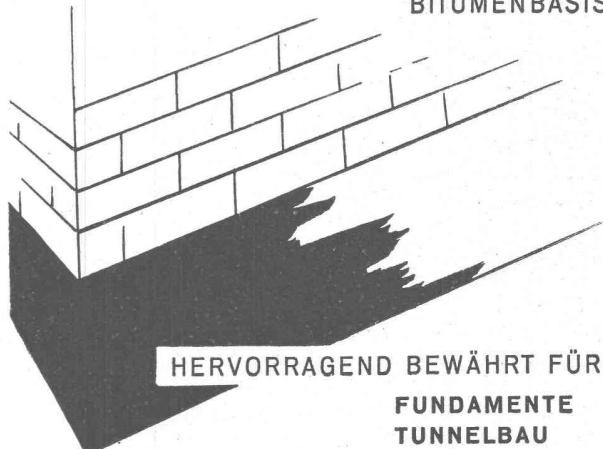
**GEBR. TUCHSCHMID AG.**  
**FRAUENFELD**

FRAUENFELD TEL. (054) 72471  
ZÜRICH TEL. (051) 232301

## SCHEKOL

*Abdichtungslack*

AUF ASPHALT  
BITUMENBASIS



HERVORAGEND BEWÄHRT FÜR:

FUNDAMENTE  
TUNNELBAU  
CEMENTRÖHREN  
ABWÄSSER  
SILOS ETC.

Unterwasserbeständig - Säure- und alkalifest

**SCHEKOLIN A.-G. SCHAAN**  
SPEZIALFABRIK HOCHWERTIGER LACKE U. FARBEN



**FRICK-GLASS A.G.**

ZÜRICH-ALTSTETTEN

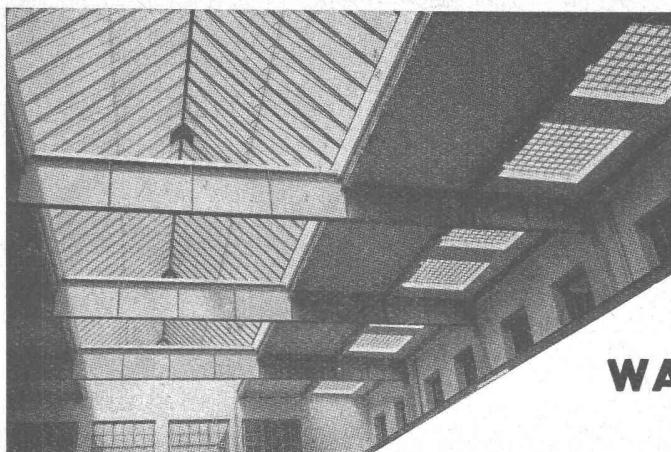
Tel. (051) 525111

Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung



Kittlose

## Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

### Glasbaustein-Wände

**WALTHER & MÜLLER • BERN**

Telephon (031) 249 12



Carpavebelag Misery-Belfaux

***Stuag***

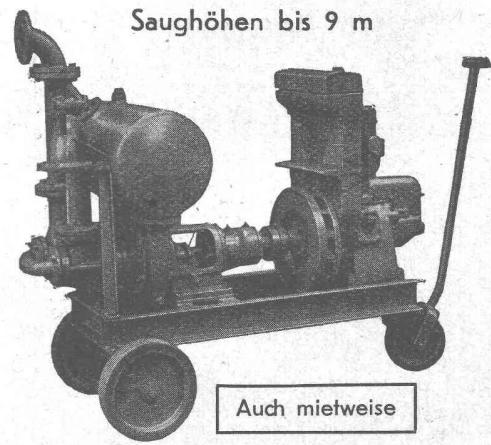
**Schweiz. Strassenbau- und  
Tiefbau-Unternehmung A.G.**

Selbstansaugende ventillose

## Baupumpen

System „Lauchenaer“

Saughöhen bis 9 m



Auch mietweise

Leistungen 1—500 l/sec. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Luftteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnutzenden Dichtungsflächen, daher **störungsfrei** auch bei **Schlamm-, Sand- und Kiesförderung**.

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon (051) 233514



## BFZ-DICHTUNGEN

Phenolfrei

+ P A T E N T +

für Zementrohre und Steinzeugleitungen, speziell Kanalisationen, Trinkwasserleitungen, Schmutzwasserkanäle, Sammelleitungen.

Grösste Elastizität, absolute Dichtigkeit, säurebeständig.

Verlangen Sie Referenzen und Prospekte

**AG. für chemisch-bautechnische Produkte  
Würenlos (Aargau)**

Telephon (056) 35344

**GÖHNER**  
TÜREN + FENSTER  
**NORMEN**

die beste  
Garantie  
für Qualität

ERNST GÖHNER AG ZÜRICH  
BERN BASEL ST. GALLEN ZUG BIEL GENÈVE LUGANO

SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK A.G. SCHLIEREN-ZÜRICH

*Schlieren*  
Aufzüge

**Geländegängige Fahrzeuge gibt es viele, aber nur einen**



**das Vielzweckfahrzeug**

mit Mercedes - Benz - Dieselmotor

Vierradantrieb und Differentialsperrre hinten und vorn  
Brücke für 1250 kg Nutzlast  
Anhängerzuggewicht: 10 000 kg

Unsere Kunden bestätigen dies:

«Der Unimog ist das beste geländegängige Fahrzeug, das zur Zeit in der Schweiz erhältlich ist.»

«Das Arbeitsgebiet ist stark coupiert mit sehr schlechten, steilen Strassen und Hängen bis zu 60 % Neigung, die der Unimog ohne Schwierigkeiten passierte und traversierte.»

«Wir haben mit dem Fahrzeug ca. 3 t über unwegsames Gelände geschleppt, was sonst nur mit einem Raupenfahrzeug möglich gewesen wäre.»

Verlangen Sie Vorführungen!

Generalvertretung für die Schweiz:

**Robert Aebi & Cie AG Zürich**  
URANIASTRASSE 31/35  
TEL. (051) 23 17 50

Zweigniederlassungen in GENF und ZOLLIKOFEN

**Vertrieber:**

Aigle: F. Lanz, Garage

Bulle: Garage Autoslop, Lüthy & Fils

Lausanne: Garage de la Gare

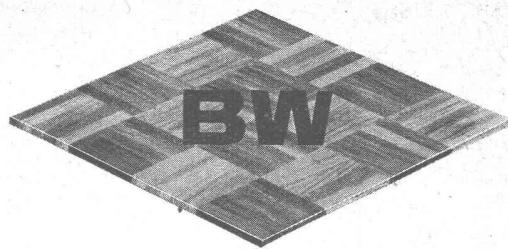
Samedan: Palü-Garage AG.

St. Gallen: Hs. Faust, Rorschacherstrasse 219

Schüpfheim (LU): E. Enzmann, Garage z. Adler

Waldbrücke (LU): A. W. Steffen

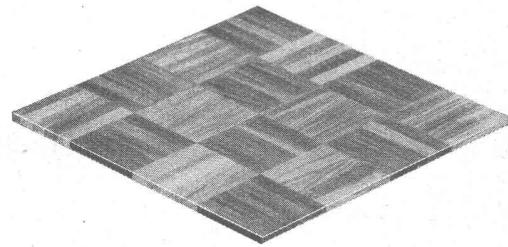
Winterthur: H. Erb-Frey, Park-Garage



## Holzmosaik-Parkett

Inbegriff des modernen Parketts

- schön
- praktisch
- unverwüstlich
- rasch verlegbar



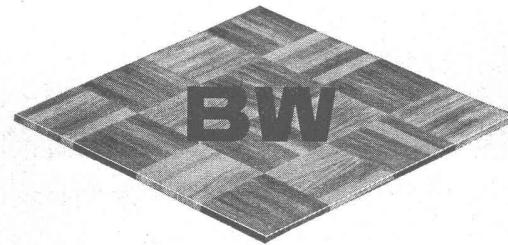
## BW Holzmosaik-Parkett

erhältlich in Holzarten und Qualitäten  
der verschiedensten Preisklassen;  
in allen Preisklassen aber:

- fugenlos
- warm
- bequem zu reinigen

### Ein besonderer Vorteil:

Bei Beschädigungen lassen sich die einzelnen Klötzchen leicht und schnell auswechseln; solche Ausbesserungen sind mit nur geringen Kosten verbunden und nicht auffällig.



Modernste Fabrikationseinrichtungen  
und langjährige Erfahrung bürgen für  
die Qualität der  Parkettsorten.

Auskunft und Prospekt durch

**BAUWERK AG ST. MARGRETHEN / SG 071.73733**

**SIFRAG**

Neue  
Adresse  
in Bern:

Bahnhöfleweg 70  
**BERN 18**  
Telephon (031) 66 25 25

Luft- und Wärmetechnik  
CO<sub>2</sub>-Brandschutz

**SPEZIALAPPARATEBAU UND INGENIEURBÜRO FREI AG**

**BERN - LAUSANNE - ZÜRICH**

# Rentable Holz-Imprägnierung!

Ein Möbelschreiner schreibt uns:

«Über mein Holzlager habe ich genau Buch geführt und herausgefunden, dass der jährliche Verlust durch Holzwurm 2,5% betrug. Dies machte pro Jahr ziemlich genau Fr. 600.—.

Seit ich jedes Frühjahr das ganze Lager mit 8%iger ARBEZOL-K-Lösung bespritzte, konnte ich diesen Verlust ganz ausschalten. Ich benötige dazu 5 kg ARBEZOL-K (Konzentrat) = Fr. 47.— und Fr. 40.— für Arbeitslöhne. Ich verdiene also jedes Jahr Fr. 500.—.

Sogar im ersten Jahr erzielte ich eine Rendite, obwohl ich alle verwurmfen Partien zusätzlich zweimal mit ARBEZOL-SPECIAL behandelte.

ARBEZOL-K ist in 5-, 10- und 25-kg-Kannen erhältlich.

### ARBEZOL-PRODUKTE enthalten DDT



**A. BENZ + CIE. ZÜRICH 38**  
Holzkonservierung  
Albisstr. 28 Tel. (051) 45 17 72